|  |  |
| --- | --- |
| **Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones** | **logo_S_** |
|  |  |

Ginebra, 7 de junio de 2011

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ref.:  Contacto:  Tel:  Fax:  Correo-e: | **Circular TSB 197**  TSB Workshops/T.J.  Richard Hill  Comisión de Estudio 3 de la TSB  +41 22 730 5887 +41 22 730 5853  [richard.hill@itu.int](mailto:richard.hill@itu.int) | Ref.: **BDT/POL/RME/DM/063**  Contacto: Carmen Prado-Wagner  Reglamentación y Mercado BDT  Tel: +41 22 730 6350  Fax: +41 22 730 5484  Correo-e: [carmen.prado@itu.int](mailto:carmen.prado@itu.int) |
|  |  |  |
|  |  | - A las Administraciones de los Estados Miembros  de la Unión;  - A los Miembros del Sector UIT-T y del UIT-D;  - A los Asociados del UIT‑T;  - A las Instituciones Académicas del UIT-T. | |
|  |  | **Copia**:  - A los Presidentes y Vicepresidentes de las Comisiones de Estudio del UIT-T;  - Al Director de la Oficina de Radiocomunicaciones;  - A las Autoridades Reguladoras y Operadores Nacionales. | |

|  |  |
| --- | --- |
| Asunto: | **Taller de la UIT sobre fiscalidad de los servicios de telecomunicaciones y productos conexos (Ginebra, Suiza, 1-2 de septiembre de 2011)** |

Muy Señora mía/Muy Señor mío:

1 Me complace informarle que un taller de dos días de duración sobre el tema "**Fiscalidad de los servicios de telecomunicaciones y productos conexos**" tendrá lugar en Ginebra, en la Sede de la UIT, del **1 al 2 de septiembre** **de 2011**, antes de la [reunión de las Comisiones de Estudio del UIT-D](http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/index.aspx) que se celebrará del 5 al 16 de septiembre de 2011. Este taller ha sido organizado conjuntamente por la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones (BDT) y la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB). El taller comenzará a las 09.30 horas del primer día. La inscripción de los participantes comenzará a las 08.30 horas del jueves 1 de septiembre de 2011 en la entrada de Montbrillant. En las pantallas situadas en las puertas de entrada de la Sede de la UIT se dará información detallada sobre las salas de reunión.

2 **INTERPRETACIÓN**

El taller se desarrollará en inglés. Rogamos tome nota de que sólo se facilitarán servicios de interpretación cuando los Estados Miembros así lo soliciten, a través del formulario de inscripción o de una notificación específica dirigida a la TSB, y **al menos un mes antes del inicio de la reunión en cuestión**. Este plazo debe cumplirse imperativamente a fin de que la TSB pueda adoptar las disposiciones oportunas para la interpretación.

3 La participación está abierta a los Estados Miembros, a los Miembros de Sector, a los Asociados y a las Instituciones Académicas de la UIT, y a cualquier persona de un país que sea Miembro de la UIT y desee contribuir a los trabajos. Esto incluye a las personas que también sean miembros de organizaciones nacionales, regionales e internacionales. El taller se imparte gratuitamente. No obstante, todos los gastos relativos al desplazamiento, alojamiento, comidas y seguro de los participantes deberán ser costeados por su organización.

4 **BECAS**

La UIT proporcionará un número limitado de becas a **un participante por país que cumpla los requisitos fijados** *y* dentro del presupuesto disponible. Los participantes deberán contar con la debida autorización de las respectivas Administraciones nacionales de la UIT en los países menos adelantados y países en desarrollo Miembros de la UIT con un ingreso per cápita inferior a 2 000 USD. Aunque el número de becas se limita a una por participante y país, no se restringe el número de delegados que pueden enviar los países, siempre y cuando los gastos de los delegados adicionales corran a cargo del país interesado. Se pide a los participantes que deseen solicitar becas que rellenen el **Formulario de solicitud de beca** que figura en el **anexo 3** y lo envíen a la UIT por **correo-e** a la dirección [bdtfellowships@itu.int](mailto:bdtfellowships@itu.int) o por **fax** al número: +41 22 730 5778, **a más tardar** **el 1 de agosto de 2011**.

5 Desde hace varios años, la repercusión de los impuestos sobre los servicios de telecomunicaciones y sobre el sector ha sido objeto de debates y declaraciones políticas por parte de las distintas partes interesadas. El sector de las telecomunicaciones no puede esperar escapar a su deber de proporcionar ingresos fiscales para financiar los servicios públicos nacionales, pero es preciso sopesar las ventajas comparativas entre la percepción de impuestos y el perjuicio que puede ocasionar la fiscalidad por razón de la elevación de precios de los servicios, reduciendo la demanda y, con ello, las importantes contribuciones que pueden aportar, especialmente los servicios de voz y de banda ancha, a las economías nacionales.

Este taller cumple un doble propósito. En primer lugar, revisará los efectos de la fiscalidad de los servicios de telecomunicaciones en la economía nacional y, en segundo lugar, permitirá a los participantes entender y discutir los factores que deberían tomarse en consideración a fin de lograr un equilibrio adecuado entre los objetivos de elevación de los ingresos fiscales y los de una expansión económica facilitada por medio de las telecomunicaciones.

Este taller será dirigido por el Profesor Martin Cave, de la London School of Economics.

El taller está destinado a responsables políticos, organismos reguladores y operadores nacionales. Se invita a los participantes que deseen presentar su experiencia en materia de fiscalidad de los servicios en sus países respectivos a que manifiesten su deseo comunicándose con la **Sra. Prado-Wagner** (correo-e: [Carmen.prado@itu.int](mailto:Carmen.prado@itu.int)) y el **Sr. Richard Hill** (correo-e: [Richard.hill@itu.int](mailto:Richard.hill@itu.int)) **hasta el 29 de julio de 2011**. Podrá encontrar más información en el sitio web de la UIT en la dirección <http://www.itu.int/ITU-D/finance/>.

6 **PROYECTO DE PROGRAMA**

En el **anexo 1** adjunto figura un proyecto de programa de trabajo del taller. El programa actualizado, las presentaciones y la información pertinente podrán consultarse en el sitio web del evento en la dirección <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/taxation/201109/index.html>.

7 Los delegados disponen de instalaciones de red de área local inalámbrica en las zonas aledañas a las principales salas de conferencias de la UIT. El acceso alámbrico sigue estando disponible en el edificio Montbrillant de la UIT. En la dirección web del UIT-T (<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>) se puede encontrar información más detallada al respecto.

8 **ALOJAMIENTO**

A fin de facilitar sus trámites, se adjunta como **anexo 2** un formulario de confirmación de hotel (véase <http://www.itu.int/travel/> para la lista de hoteles que ofrecen tarifas preferentes para la UIT).

9 **INSCRIPCIÓN**

Para que la TSB pueda tomar las disposiciones necesarias sobre la organización del taller, le agradecería que se inscribiese a la mayor brevedad posible a través del formulario en línea (<http://www.itu.int/ITU-T/worksem/taxation/201109/index.html>), y **a más tardar el 22 de agosto de 2011.** **Le ruego tome nota de que la preinscripción de los participantes en los talleres se lleva a cabo exclusivamente *en línea*.**

10 **VISADO**

Le recordamos que los ciudadanos procedentes de ciertos países necesitan visado para entrar y permanecer en Suiza. **Ese visado debe solicitarse al menos cuatro (4) semanas antes de la fecha de inicio del taller** y obtenerse en la oficina (embajada o consulado) que representa a Suiza en su país o, en su defecto, en la más próxima a su país de partida.

Si un **Estado Miembro, un Miembro de Sector, un Asociado o una Institución Académica de la UIT** tropieza con problemas, y previa solicitud oficial de su parte a la TSB, la Unión puede intervenir ante las autoridades suizas competentes para facilitar la expedición de ese visado pero solamente durante el periodo mencionado de cuatro semanas. Toda solicitud al respecto debe enviarse por carta oficial de la administración o entidad que usted representa, en la cual se especificará el nombre y las funciones, la fecha de nacimiento y el número de pasaporte, con las fechas de expedición y expiración de las personas para las que se solicita el visado. La carta debe ir acompañada de una copia de la notificación de confirmación de inscripción aprobada para el taller de la UIT‑T correspondiente, y remitirse a la TSB con la indicación **"solicitud de visado"**, por fax (+41 22 730 5853) o correo electrónico ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)). **Sírvase tomar nota de que la UIT puede ayudar únicamente a los representantes de los Estados Miembros, Miembros de Sector, Asociados e Instituciones Académicas de la UIT.**

11 Esperamos sinceramente que pueda participar en este evento.

Atentamente,

|  |  |
| --- | --- |
| Malcolm Johnson Director de la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones | Brahima Sanou Director de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones |

**Anexos: 3**

ANNEX 1  
 (to TSB Circular 197 - BDT/POL/RME/DM/063)

**ITU Workshop on taxation of telecommunications services   
and related products**   
ITU Headquarters, Geneva, Switzerland

1-2 September 2011

**Provisional Programme**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Thursday, 1 September*** | | |
|  | 08.30 – 09.30 | *Delegate registration* |
|  | 09.30 – 09.45 | ***Opening Ceremony*** |
|  | 09.45 – 10.45 | *Session 1*: Telecommunication service taxation: Understanding the process   * Current situation – taxation practices * Services frequently taxed by Governments * Taxation on devices and handsets * Characteristics of the different types of taxation by service * Double taxation   *Martin Cave*  *London School of Economics* |
|  | ***10.45 – 11.00 Coffee break*** | |
|  | 11.00 – 12.30 | *Session 2*: Presentations from countries and associations   * National Communication Authority NCA Ghana - Kweme Baah-Acheamfour * Global Voice Group (GVG) * France Telecom |
|  | ***12.30 – 14.00 Lunch*** | |
|  | 14.00 -15.30 | *Session 3*: The impact of taxation on ICT growth   * Sectoral and Macro effects * Impact on penetration and affordability * Taxation policies and national ICT objectives * Policy and regulation implications   *Martin Cave*  *London School of Economics* |
|  | ***15.30 – 15.45 Coffee break*** | |
|  | 15.45 – 17.00 | ***Panel discussion with the participation of Policy-Makers, Regulators, Associations and all ICT Stakeholders***   * What is the current situation and impact on ICT growth? * What are the services frequently taxed? * At the end of the day, who pays the taxes? (The consumer? All market players?) * What are the effects of taxation on competition? |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Friday, 2 September*** | | |
|  | 09.30 – 10.45 | ***Session 4*: International double taxation of telecommunications services**   * Techniques that Governments use to avoid imposing  double taxation * Taxation in the framework of the International  Telecommunication Regulations ITRs   *Paul DePasquale and Alyssa Varley*  *Baker & McKenzie, Switzerland* |
|  | ***10.45 – 11.00 Coffee break*** | |
|  | 11.00 – 12.30 | ***Session 5:* Presentations from countries and associations**   * ARTP Senegal * Sonatel Orange Senegal * SIGET, El Salvador * Vodacom South Africa - Jean Pierre Snijders * ARPTC Democratic Republic of Congo - Roman Ciza * USA * Bangladesh |
|  | ***12.30 – 14.00 Lunch*** | |
|  | 14.00 -14.45 | ***Session 6:* The economic impact of taxation - public/private roles**   * For Governments * For operators and services providers * For end-users * Examples where the right balance has been struck   *Martin Cave*  *London School of Economics* |
|  | 14.45 – 15.45 | ***Session 7*: Preliminary findings of the Global Mobile Tax Review**  *Gabriel Solomon  GSM Association* |
|  | ***15.45 – 16.00 Coffee break*** | |
|  | 16.00 – 16.45 | ***Panel discussion with the participation of Policy-Makers, Regulators, Associations and all ICT Stakeholders***   * What are the best practices? * How to obtain an appropriate balance? * What is the role of regulators? * What are the alternatives? |
|  | 16.45 – 17.00 | Concluding remarks |

ANNEX 2  
(to TSB Circular 197 - BDT/POL/RME/DM/063)

|  |
| --- |
| *This confirmation form should* ***be sent direct to the hotel*** *of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

***Workshop on Taxation of Telecommunications Services and Related Products***

***from 1 to 2 September 2011 in Geneva***

*Confirmation of the reservation made on (date) -------------------------- with (hotel) -------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date)----------------------------- at (time) ------------- departing on (date)-------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* -----------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) ---------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ----------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  -------------------------------------------------

ANNEX 3  
(to TSB Circular 197 - BDT/POL/RME/DM/063)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ITU globe2 | **ITU Workshop on Taxation of Telecommunications Services and Related Products (Geneva, Switzerland, 1-2 September 2011)** | | | ITU globe2 |
| **Please return to:** | | **Fellowships Service ITU/BDT Geneva (Switzerland)** | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5227**  **Fax: +41 22 730 5778** | |
| **Request for a fellowship to be submitted before 1st August 2011** | | | | |
| **Participation of women is encouraged** | | | | |
| Country:  ……………………………………………………………….………..……………………………..  Name of the Administration or Organization: ………...……………….…..……………………………….....  Mr. / Ms.: ……………….………………………………….………………………………………………….  (family name) (given name)  Title: ………………………………………………..…………………………….……………………………  Address: ……………………………………………………………………………………………………….  ………………………………………………………..…………………………………………………………  Tel: ……………………….……. Fax: …………..…….………...  E-Mail: …...………………………………………………………………………………….  PASSPORT INFORMATION:  Date of birth: ……………………………. Nationality: ……………………………….……………………  Passport Number: ……………….…………… Date of issue: ……………………...….………..……….....  In (place): ……………………………….…..… Valid until (date): ………….……………………………. | | | | |
| CONDITIONS   1. **One full** fellowship per eligible country**.** 2. It is imperative that fellows be present for the entire duration of their fellowship. | | | | |
| Signature of fellowship candidate: ………………………………………….. Date: ……...……………... | | | | |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.  Signature: ……..………………………………………. Date: …………………………………………….. | | | | |